

Resúmenes/Abstracts

Why Reform Fails: The ‘Politics of Policies’ in Costa Rican Telecommunications Liberalization (Por qué fracasa la reforma: La ‘política de gestión’ en la liberalización de las telecomunicaciones costarricenses)

Bert Hoffmann

Keywords: Liberalization, telecommunications, Costa Rica, Inter-American Development Bank (IDB), Central American Free Trade Agreement (CAFTA)

Palabras claves: liberalización, telecomunicaciones, Costa Rica, Bando Interamericano de Desarrollo (BID), Tratado de Libre Comercio de América Central (TLCAC)

As the ‘Washington Consensus’ reforms lose momentum, the Inter-American Development Bank (IDB) is calling to shift the focus from the content of policy choices to the political process of their implementation. The analysis of the paradigmatic case of telecommunications reform in Costa Rica underscores the importance of these ‘politics of policies’. At the same time, however, it shows the shortcomings of an overly technocratic understanding of these: the failure of repeated liberalization initiatives was not only due to policy-makers’ errors in steering the project through ‘the messy world of politics’ (IDB), but it is also the policies’ content that shaped the actors’ responses. The liberalization project was able to muster bi-partisan support in the political arena; however it provoked broad popular mobilization against it, and thus became a catalyst for the disintegration of the country’s long-standing two-party system. Although the IDB warns of a ‘trade-off’ between representativeness and policy effectiveness, the analysis of the Costa Rican case shows quite to the contrary a causal link between the two: It is precisely a lack of representativeness that can crucially undermine policy effectiveness.

A medida que el ‘Consenso de Washington’ pierde ímpetu, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) está llamando a concentrarse menos en el contenido de las opciones de programas y más en el proceso político de su implementación. El análisis del paradigmático caso de la reforma de las telecomunicaciones en Costa Rica subraya la importancia de estas ‘políticas de políticas’. Pese a que, al mismo tiempo, deja ver las deficiencias de una comprensión demasiado tecnocrática de estas: el fracaso de las repetidas iniciativas de liberalización se debió no sólo a errores de los responsables en la dirección del proyecto a través del ‘turbio mundo de la política’ (BID), sino también al contenido de las medidas que dieron forma a las respuestas de los participantes. El proyecto de liberalización fue capaz de concitar el respaldo de los dos partidos en la arena política, pero provocó una amplia movilización popular en su contra y se convirtió así en el primer catalizador de la desintegración del antiguo sistema bipartidista. Aunque el BID proviene sobre una neutralización entre la representatividad y la efectividad de las medidas, el análisis del caso costarricense muestra al contrario una relación causal entre las dos: Es precisamente la falta de representatividad la que puede minar de modo significativo la efectividad de las medidas.

Activismo transnacional y calidad de la democracia en México: Reflexiones en torno al caso de Ciudad Juárez (Transnational activism and quality of democracy in Mexico: reflections centring on the case of Ciudad Juárez)

Alberto Martín Álvarez, Ana Fernández Zubieta y Karla Villarreal Sotelo

Palabras Clave: Activismo transnacional, México, Ciudad Juárez, Derechos Humanos, Femicidio
Keywords: Transnational activism, Mexico, Ciudad Juarez, Human Rights, Femicide

El artículo analiza el impacto de la internacionalización de la movilización en pro del esclarecimiento de los crímenes cometidos contra mujeres en Ciudad Juárez, México. La capacidad de las organizaciones de familiares de desaparecidas de concitar la solidaridad de organizaciones y redes nacionales e internacionales, ha sido determinante para desencadenar la intervención del gobierno federal mexicano en la investigación de los crímenes. Asimismo, a través de la inserción del problema en marcos de interpretación más amplios – los de la violencia de género y los derechos humanos –, las organizaciones de Juárez han contribuido a abrir el debate en torno a la violencia contra la mujer en México. Sin embargo, a nivel local los resultados del movimiento se encuentran aún lejos de ser satisfactorios -debido a problemas relacionados tanto con los problemas internos y la fragilidad de las organizaciones locales, como con problemas estructurales de la democracia mexicana, incluyendo la debilidad del estado de derecho y las dificultades del sistema político para implementar una rendición de cuentas efectiva.

This article analyses the impact of transnational activism in the call to solve the deaths of hundreds of women in Ciudad Juárez. The efforts of organizations of relatives of disappeared women to secure the solidarity of national and international organizations and networks have been crucial in influencing the federal Mexican government to investigate these crimes. In addition, by placing the problem inside wider frames of interpretation – those of gender violence and human rights–, the organizations of Juárez have helped to open the debate concerning the question of violence in general against women in Mexico. Nevertheless, the results of the movement at the local level are still far from satisfactory due to questions related both to internal problems and weaknesses of local organizations as well as to structural problems of democracy in Mexico, which include the weakness of rule of law and the ineffectiveness of the political system in implementing effective accountability.

Trabajo y relaciones laborales en los enclaves minero-metalúrgicos de la Amazonia (Labour and labour relations in the enclaves of metallurgical mining in the Amazon)

Josep Pont Vidal

Palabras clave: Amazonia, municipios, minero-metalúrgicos, trabajo, familia, análisis cualitativo de teorización

Keywords: Mining-metallurgical Amazonian, municipalities, work, family, qualitative analysis of theorization

Este escrito se basa en un estudio empírico de las condiciones de vida y relaciones laborales en los enclaves minero-metalúrgicos de la Amazonia oriental. En él se analizan las condiciones laborales desde la perspectiva de la sociedad civil (asociaciones de trabajadores), recurriendo para ello a entrevistas con trabajadores y sus familias fuera del ambiente de trabajo. A partir del método ba-

This article is based upon an empirical study of life and labour conditions in the metallurgical mining enclaves of the eastern Amazon region. From the perspective of civil society (associations of workers), labour conditions are analysed according to interviews with workers and their family members given outside the work sphere. Using the method based on 'grounded theory',

sado en la teorización anclada, y específicamente en el denominado análisis cualitativo de teorización, se ha confeccionado un esquema de dos niveles: la 'actividad situacional', y la 'subjektivización de la actividad'. El primer nivel -la 'actividad situacional'- se centra en la esfera de las organizaciones de trabajadores y sus ideas y estrategias de acción. El segundo nivel -la 'subjektivización de la actividad'- trata las interpretaciones subjetivas adoptadas por los trabajadores y sus familias.

and specifically on the qualitative analysis of theorization, a scheme of two levels has been made: the 'situational activity' and the 'subjectivization of the activity'. The first level, the 'situational activity', is centred in the sphere of the organizations of workers and their perceptions and strategies for action. The second level, the 'subjective of the activity', addresses the subjective interpretations adopted by workers and their families.

The future of the IMF: A Latin American Perspective (El futuro del Fondo Monetario Internacional: Una perspectiva latinoamericana)

Maritza Cabezas

Key words: International finance, International Monetary Fund, Multilateral Financial Institutions, Latin America

Palabras clave: finanzas internacionales, Fondo Monetario Internacional, instituciones financieras multilaterales, América Latina

The accelerating trend of globalization of the world economy is putting high demands on global institutions. The IMF has been looking for new legitimacy in a world where countries traditionally seeking IMF support have become more financially independent. Latin America, a frequent user of IMF lending facilities, has also entered a new phase of economic autonomy with the IMF. This has not come unnoticed since Latin America has traditionally accounted for more than 40 per cent of total IMF credit. This article brings up lessons from Latin America's long-term experience with the IMF. It tries to assess whether the Institution is still relevant for the region, and, if so, whether a 'mild' reform is sufficient for the IMF or a more radical reform is necessary to meet the challenges faced by Latin American countries in a fast-changing global economy.

La acelerada tendencia hacia la globalización de la economía mundial está planteando enormes demandas a las instituciones globales. El FMI ha estado buscando una nueva legitimidad en un mundo donde los países que solicitaban tradicionalmente el respaldo del FMI son cada vez más independientes económicamente. América Latina, un usuario frecuente de las facilidades crediticias del FMI, también ha entrado en una nueva fase de autonomía financiera con respecto al FMI. Esto no ha pasado desapercibido, ya que América Latina da cuenta tradicionalmente de más del 40 por ciento del total de los créditos del FMI. Este artículo trata las lecciones de la larga experiencia de América Latina con el FMI. Trata de determinar si la institución es todavía relevante para la región y, en caso de ser así, si una reforma 'moderada' sería suficiente para el FMI o si se necesita una reforma más radical para responder a los desafíos que enfrentan los países latinoamericanos en una economía global que cambia rápidamente.

Re-democratization in Guyana and Suriname: Critical Comparisons (Redemocratización en Guyana y Suriname: Comparaciones Críticas)

Chaitram Singh

Keywords: Suriname, Guyana, re-democratization, Praetorianism, civil-military

Palabras clave: Surinam, Guyana, re-democratización, pretorianismo, civil-militar

Guyana and Suriname both re-assumed the path to democracy in the early 1990s. Guyana had from 1968 to 1992 experienced an authoritarian regime with the People's National Congress (PNC), led by Forbes Burnham, maintaining power by rigged elections and the support of the security forces. In Suriname, on the other hand, the elected government of Prime Minister Henck Arron was overthrown by a military coup in 1980. This article traces the establishment of authoritarianism in these two countries and examines the factors which propelled each country towards the restoration of democracy. The central argument is that authoritarianism in Guyana resulted from the success of Forbes Burnham in subordinating the military to party rule while the military take-over in Suriname resulted from the mismanagement of civil-military relations by the government of Henck Arron. However, maintaining an authoritarian regime proved costly in both cases. The need for external aid rendered the regimes susceptible to foreign pressure for a return to free and fair elections. All of this occurred in a new hemispheric context shaped by the end of the Cold War, the stated goal of the United States to have the area become a zone of democracy, and impending foreign military intervention to restore the ousted Aristide government to power in Haiti.

Tanto Guyana como Suriname retomaron el camino hacia la democracia a comienzos de la década de los noventa. Desde 1968 hasta 1992, Guyana tuvo un régimen autoritario con el Congreso Nacional del Pueblo (People's National Congress o PNC), liderado por Forbes Burnham, que se mantuvo en el poder gracias a la manipulación de las elecciones y al apoyo de las fuerzas de seguridad. En Suriname, por otro lado, el gobierno electo del primer ministro Henck Arron fue derrocado por un golpe de estado militar en el año 1980. Este artículo describe el establecimiento del autoritarismo en estos dos países y examina los factores que empujaron a cada uno de ellos hacia la restauración de la democracia. El argumento central es que el autoritarismo en Guyana fue consecuencia del éxito de Forbes Burnham a la hora de subordinar el ejército al partido, mientras que en Suriname el golpe de estado militar fue el resultado de la negligencia en el manejo de las relaciones civiles-militares por parte del gobierno de Henck Arron. Sin embargo, el mantenimiento de un régimen autoritario demostró ser costoso en ambos casos. La necesidad de ayuda externa hizo que ambos regímenes fueran vulnerables a la presión extranjera a favor de un retorno a las elecciones libres y justas. Todo esto ocurrió en un contexto hemisférico delineado por el fin de la Guerra Fría, el claro objetivo de los Estados Unidos de hacer que el área se convirtiera en una zona de democracia, y una inminente intervención militar para restaurar en el gobierno de Haití al derrocado Aristide.